

SAEL 500 BWL

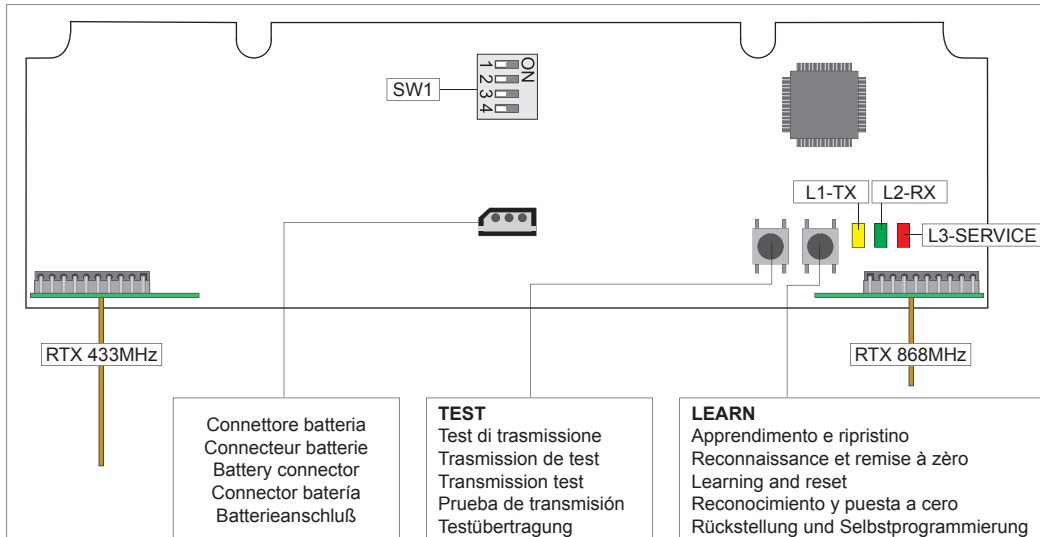


DESCRIZIONE / DESCRIPTION

La SAEL 500 BWL è una sirena radio bidirezionale per esterni, compatibile con il protocollo di comunicazione radio Tecnoalarm SYNC@BWL. La sirena lavora con doppia banda di frequenza 433MHz/868MHz. La tecnologia RSC® integrata permette l'aggiornamento via radio dei parametri funzionali.

La SAEL 500 BWL est une sirène radio bidirectionnelle pour extérieur compatible avec le protocole de communication radio Tecnoalarm SYNC@BWL. La sirène travaille avec la double bande de fréquence 433MHz/868MHz. La technologie RSC® intégrée permet la programmation via radio des paramètres fonctionnels.

SCHEDA ELETTRONICA / CARTE ÉLECTRONIQUE / ELECTRONIC BOARD / PLACA ELECTRÓNICA / PLATINE



SW1	1	Segnale acustico per perdita del sincronismo / Signal acoustique pour perte de synchronisation Acoustic signal for loss of synchronism / Señal acústica para pérdida de sincronización Akustisches Signal für Synchronisationsverlust
	ON	Bitonale / Bitonal / Bitone / Bitonal / Zweiton
	OFF	Esclusa / Exclue / Excluded / Excluido / Deaktiviert
	2	Suono per allarme / Sonnerie pour alarme Sound for alarm / Sonido para alarma / Heulton für Alarm
	ON	Suono 2 / Sonnerie 2 / Sound 2 / Sonido 2 / Ton 2
	OFF	Suono 1 / Sonnerie 1 / Sound 1 / Sonido 1 / Ton 1
	3	Potenza di trasmissione / Puissance d'émission Transmission power / Potencia de emisión / Sendeleistung
	ON	Ridotta / Réduite / Reduced / Reducida / Reduziert
	OFF	Massima / Maximale / Maximum / Máxima / Maximal
	4	Inutilizzato / Non utilisé / Unused / Inutilizado / Unbenutzt

LED			Segnalazione / Signalisation / Signaling / Señalización / Signal		
	L1	TX	Giallo / Jaune Yellow / Amarillo / Gelb	Lampeggiante / Clignotante Blinking / Parpadeo / Blinkt	Trasmissione in corso / Transmission de données / Data transmission / Transmisión de datos / Datenübertragung
			Spento / Éteinte Off / Apagado / Aus	Nessuna trasmissione / Aucune transmission / No data transmission / Ninguna transmisión de datos / Keine Datenübertragung	
	L2	RX	Verde / Verte Green / Verde / Grün	Lampeggiante / Clignotante Blinking / Parpadeo / Blinkt	Ricezione dati in corso / Réception de données / Data reception / Recepción de datos / Datenempfang
			Spento / Éteinte Off / Apagado / Aus	Nessuna ricezione dati / Aucune réception de données / No incoming data / Ningún dato entrante / Kein Datenempfang	
	L3	SERVICE	Rosso / Rouge Red / Rojo / Rot	Lampeggiante / Clignotante Blinking / Parpadeo / Blinkt	Tamper, batteria bassa o guasto* / Auto-surveillance, batterie basse ou panne*
			Acceso / Allumée On / Encendido / An	Anomalia comunicazione modulo radio / Erreur communication module radio Communication failure wireless module / Avería de comunicación módulo de radio / Kommunikationsfehler Funkmodul	

\* In combinazione con un segnale acustico bitonale il LED segnala la perdita del sincronismo con il coordinatore. Dopo 30s il sincronismo sarà riagganciato automaticamente.  
 \* En combinaison avec un signal acoustique bitonal, la LED signale la perte de la synchronisation avec le coordinateur. Après 30s la synchronisation sera automatiquement reprise.  
 \* In combination with a bitonal acoustic signal, the LED signals the loss of synchronism with the coordinator. After 30s the synchronism will be restored automatically.  
 \* En combinación con una señal acústica bitonal, el LED señala la pérdida de sincronización con el coordinador. Después de 30s la sincronización se recuperará automáticamente.  
 \* In Verbindung mit einem Zweiton-Alarmsignal signalisiert die LED den Verlust der Synchronisation mit dem Koordinator. Nach 30 Sekunden wird die Synchronisation automatisch wieder hergestellt.

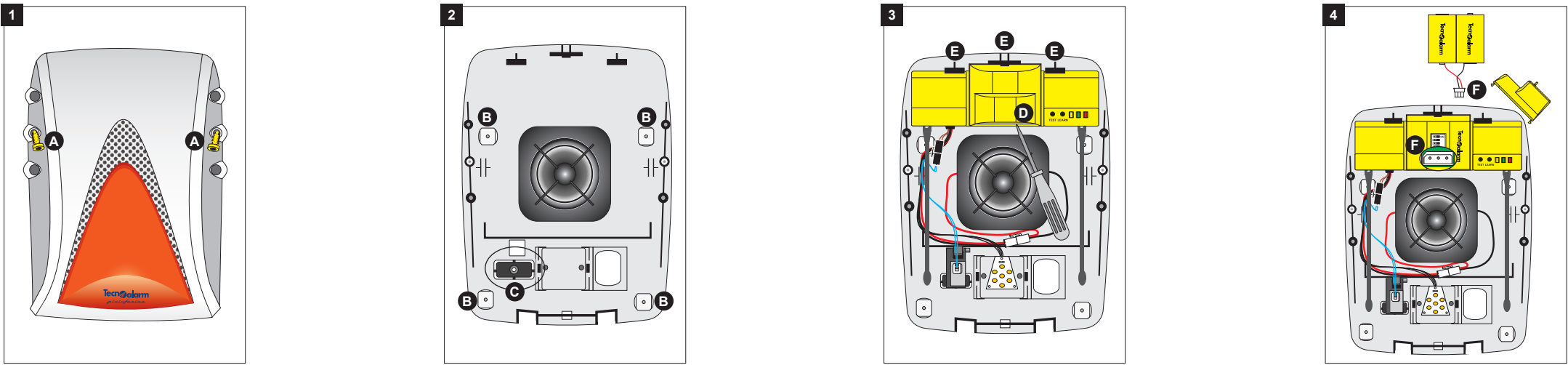
CARATTERISTICHE TECNICHE E FUNZIONI / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET FONCTIONS / TECHNICAL AND FUNCTIONAL SPECIFICATIONS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y FUNCIONES / TECHNISCHE DATEN UND FUNKTIONEN

CARATTERISTICHE GENERALI	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	GENERAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	ALLGEMEINE DATEN
Nome dispositivo	Modèle	Type	Modelo	SAEL 500 BWL
Descrizione	Description	Description	Descripción	Wireless siren
CARATTERISTICHE OTTICHE	CARACTÉRISTIQUES OPTIQUES	OPTICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ÓPTICAS	OPTISCHE EIGENSCHAFTEN
Lampeggiante	Clignotant	Flashlight	Destellante	Blinklicht
Colore lampeggiante	Couleur clignotant	Color flashlight	Color destellante	Farbe Blinklicht
Frequenza di lampeggio	Fréquence de clignotement	Flash rate	Frecuencia de destello	Blinkfrequenz
Tempo di lampeggio	Temps de clignotement	Flash time	Tiempo de destello	Max. Blinkzeit
				Programmable
CARATTERISTICHE ACUSTICHE	CARACTÉRISTIQUES ACOUSTIQUES	ACUSTIC SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ACÚSTICAS	AKUSTISCHE EIGENSCHAFTEN
Pressione acustica (asse principale)	Pression sonore (axe principale)	Sound level (main axis)	Potencia acústica (eje principal)	Schalldruck (Hauptachse)
Frequenza	Fréquence	Frequency	Frecuencia	Betriebsfrequenz
				1400Hz...3600Hz
CARATTERISTICHE RADIO	CARACTÉRISTIQUES RADIO	WIRELESS FEATURES	CARACTERÍSTICAS RADIO	FUNKEIGENSCHAFTEN
Ricetrasmittitore	Récepteur-émetteur	Receiver-transmitter	Receptor-transmisor	Empfänger-Sender
Protocollo di comunicazione	Protocole de communication	Communication protocol	Protocolo de comunicación	Kommunikationsprotokoll
Frequenze	Fréquences	Frequencies	Frecuencias	Frequenzen
Potenza di trasmissione max.	Puissance d'émission max.	Max. transmission power	Potencia de emisión máx.	Max. Sendeleistung
Modulazione	Modulation	Modulation	Modulación	Modulation
				FSK - GFSK - MSK - GMSK
FUNZIONI	FONCTIONS	FUNCTIONS	FUNCIÓNES	FUNKTIONEN
Modo di funzionamento	Mode de fonctionnement	Functioning mode	Modo de funcionamiento	Funktionsweise
Allarme	Alarme	Alarm	Alarma	Alarm
Preallarme	Pré-alarme	Prealarm	Prealarma	Voralarm
Segnalazione stato sistema	Signalisation état système	Status system signaling	Señalización estado sistema	Systemzustandssignal
Allarme tecnico	Alarme technique	Technical alarm	Alarma técnica	Technischer Alarm
				Programmable (3 settings)
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	ELECTRICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN
Tensione nominale	Tension nominale	Rated voltage	Tensión nominal	Nennspannung
Tensione di alimentazione	Tension d'alimentation	Operating voltage	Tensión de alimentación	Betriebsspannung
Consumo a riposo	Consommation au repos	Consumption in stand-by	Consumo en stand-by	Stromaufnahme im Ruhezustand
Consumo max.	Consommation max.	Max. consumption	Consumo máx.	Maximale Stromaufnahme
Batteria	Batterie	Battery	Bateria	Batterie
Autonomia batteria	Autonomie batterie	Battery life	Autonomía batería	Batterieautonomie
				> 4 years
AUTO-PROTEZIONI	AUTO-SURVEILLANCE	ANTI-TAMPER PROTECTION	PROTECCIÓN DE TAMPER	SABOTAGESCHUTZ
Antiapertura/antirimozione	Anti-ouverture et anti-arrachement	Anti-opening and anti-detachment	Antiapertura y antiarranque	Öffnungs- und Abhebeschutz
				Micro-switch
CARATTERISTICHE FISICHE	CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	PHYSICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN
Temperatura di funzionamento	Température de fonctionnement	Operating temperature	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur
Grado di protezione	Indice de protection	Protection class	Clase de protección	Schutzklasse
Classe ambientale	Classe environnementale	Environmental class	Clase ambiental	Umweltklasse
Contenitore	Boîtier	Casing	Caja	Gehäuse
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (L x H x P)	Dimensions (L x H x D)	Dimensiones (L x A x P)	Abmessungen (L x H x B)
Peso	Poids	Weight	Peso	Gewicht
				211 x 315 x 98mm
				2.25kg

N.B. Il fabbricante, Tecnoalarm S.r.l., dichiara che le presente apparecchiatura radio è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.tecnoalarm.com. / N.B. Le fabricant, Tecnoalarm S.r.l., déclare que l'équipement radioélectrique présent est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la Déclaration de Conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante: www.tecnoalarm.com. / N.B. The manufacturer, Tecnoalarm S.r.l., declares that the present radio equipment complies with the Directive 2014/53/UE. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.tecnoalarm.com. / N.B. El fabricante, Tecnoalarm S.r.l., declara que el presente equipo radioeléctrico es conforme a la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad UE está disponible en la dirección internet siguiente: www.tecnoalarm.com. / N.B. Der Hersteller, Tecnoalarm S.r.l., erklärt, daß das vorliegende Funkgerät der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tecnoalarm.com.

SAEL 500 BWL

INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION



<b>A</b>	Viti di chiusura / Vis de fermeture / Locking screws / Tornillos de cierre / Verschlußschrauben
<b>B</b>	Fori di fissaggio / Trous de fixation / Fixing holes / Agujeros de fijación / Montageöffnungen
<b>C</b>	Fissare il rettangolo di plastica per il montaggio del contatto tamper usando vite e tassello in dotazione (non staccare dal fondo del contenitore) Fixer le rectangle en plastique pour le montage du contact d'auto-protection en utilisant la vis et la cheville fournies en dotation (à ne pas arracher du fond du boîtier) Fix the plastic rectangle for mounting of the tamper switch using the screw and dowel included (never remove from the bottom of the casing) Fije el rectángulo de plástico para el montaje del contacto de tamper utilizando el tornillo y la cuña incluidos (nunca saque del fondo de la caja.) Plastikrechteck für die Montage des Sabotagekontaktes (nicht herausbrechen!)
<b>D</b>	Coperchio vano batteria (sganciare con l'aiuto di un cacciavite) / Couvercle logement batterie (décrocher à l'aide d'un tournevis) Battery bay cover (unhook with a screwdriver) / Tapa del alojamiento de la batería (desenganchar con un destornillador) / Abdeckung Batteriefach (mit Hilfe eines Schraubenziehers aushaken)
<b>E</b>	Ganci di bloccaggio / Crochets de blocage / Locking hooks / Ganchos de bloqueo / Halterklammern
<b>F</b>	Connettore batteria / Connecteur batterie / Battery connector / Conector batería / Batterieanschluß

**N.B.** Utilizzare solo batterie di ricambio originali Tecnoalarm / Utiliser uniquement des batteries originales Tecnoalarm  
Use only original batteries from Tecnoalarm / Use sólo baterías originales Tecnoalarm / Nur Originalbatterien von Tecnoalarm verwenden

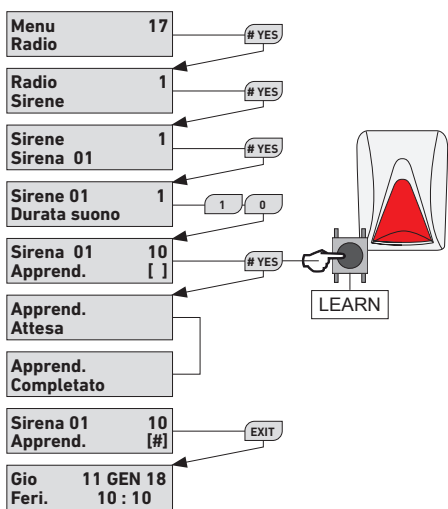
APPRENDIMENTO / RECONNAISSANCE

La sirena deve essere appresa prima di essere installata fisicamente e programmata. L'apprendimento si può effettuare nelle immediate vicinanze del coordinatore (bassa potenza di trasmissione), oppure dalla sua posizione d'installazione (normale potenza di trasmissione). La potenza di trasmissione della sirena può essere programmata dal dip 3 del dip-switch SW1. Per l'apprendimento utilizzare una tastiera collegata al sistema d'allarme oppure un PC con il software Centro utilizzando il tool "Tastiera virtuale".

**N.B.** Dopo l'apprendimento consigliamo di effettuare una test di trasmissione posizionando la sirena in prossimità della posizione scelta per la sua installazione per verificare a bontà del collegamento radio e la portata radio della trasmissione.

Il est nécessaire d'effectuer la reconnaissance de la sirène avant de l'installée physiquement et de la programmer. La reconnaissance peut être effectuée soit proche du coordinateur (puissance de transmission faible), soit à partir de sa position d'installation (puissance de transmission normale). La puissance de transmission peut être programmée par le switch 3 du dip-switch SW1. Pour la reconnaissance utiliser une console raccordée au système d'alarme ou bien un PC doté du logiciel Tecnoalarm où sélectionner l'outil Console virtuelle.

**N.B.** Après la reconnaissance il est conseillé d'effectuer un test afin de vérifier la qualité du transfert des données de/vers l'endroit d'installation.



1 - Apprendimento

Accedi al menù di programmazione, seleziona il **menù 17 Radio**, poi il **sotto-menù 1 Sirene** e la sirena da programmare. Seleziona il **sotto-menù 10 Apprend.** e premi il tasto **YES** per confermare l'apprendimento. Alimenta la sirena e attendi lo spegnimento attendi lo spegnimento dei 3 LED SERVICE, TX e RX. Premi il pulsante **LEARN** poi verifica il buon esito dell'apprendimento:

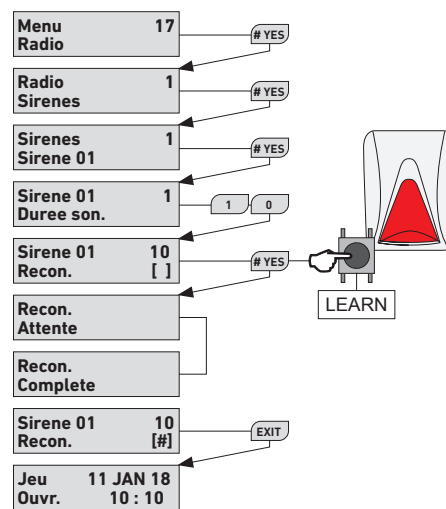
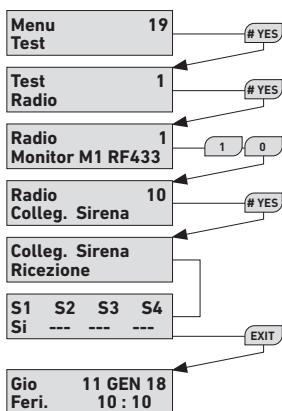
RIEPILOGO ESITI		
Processo non finalizzato	"Attesa..."	I tre LED lampeggiano in modo sincrono (2s on - 2s off).
Errore	"Errore"	<b>N.B.</b> Prima di ritentare, ripristina la programmazione di fabbrica della sirena.
Processo completato correttamente	"Completato"	Il LED verde lampeggia.

Alla fine, esci dal menù Apprendimento digitando più volte il tasto **EXIT**.

2 - Test

Posizionare la sirena nella posizione d'installazione prescelta.

Accedi al menù di programmazione, seleziona il **menù 19 Test**, poi il **sotto-menù 10 Sirene** e premi il tasto **YES** per confermare. Provoca il test di trasmissione premendo il pulsante **TEST** e verifica l'esito del test (Sì = trasmissione radio OK - No = trasmissione radio KO). Alla fine, esci dal menù Test digitando più volte il tasto **EXIT**.



1 - Reconnaissance

Accéder au menu de programmation, sélectionner le **menu 17 Radio**, puis le **sous-menu 1 Sirènes** et la sirène à programmer. Sélectionner le **sous-menu 10 Recon.** et taper **YES** pour confirmer la reconnaissance. Raccorder la batterie et attendre que les 3 LED SERVICE, TX et RX s'éteignent. Appuyer sur le poussoir **LEARN** puis vérifier que le processus soit complété correctement:

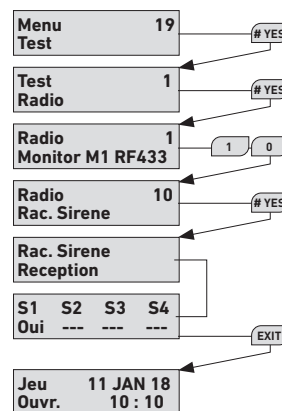
RÉSUMÉ DES RÉSULTATS		
Processus non complété	"Attente..."	Les 3 LED clignotent de façon synchrone (2s on - 2s off).
Erreur	"Erreur"	<b>N.B.</b> Avant de retenter, remettre à zéro la configuration de la sirène.
Processus complété correctement	"Complete"	La LED verte clignote.

À la fin, sortir du menu de programmation en tapant plusieurs fois sur **EXIT**.

2 - Test

Placer la sirène dans la position d'installation désirée.

Accéder au menu de programmation, sélectionner le **menu 19 Test**, puis le **sous-menu 10 Sirènes** et appuyez sur **YES** pour confirmer. Provoquer le test de transmission en appuyant sur le poussoir **TEST** puis vérifier le résultat (Oui = connexion radio OK - Non = connexion radio KO). À la fin, sortir du menu de programmation en tapant plusieurs fois sur **EXIT**.



SAEL 500 BWL

DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

The SAEL 500 BWL is a bidirectional wireless siren for outdoor use compatible with the Tecnoalarm wireless communication protocol SYNC@BWL. The siren works with a dual frequency band 433MHz/868MHz. The integrated RSC® technology permits wireless programming of the functioning parameters.

La SAEL 500 BWL es una sirena de radio bidireccional para exterior compatible con el protocolo de comunicación de radio de Tecnoalarm SYNC@BWL. La sirena trabaja con doble banda de frecuencia 433MHz/868MHz. La tecnología RSC® integrada permite la programación vía radio de los parámetros funcionales.

Die SAEL 500 BWL ist eine mit dem Protokoll SYNC@BWL kompatible bidirektionale Funksirene für Außenbereiche. Die Sirene arbeitet mit der Dual-Band-Frequenz 433MHz/868MHz. Die integrierte RSC®-Technologie ermöglicht die Programmierung der Funktionsparameter.

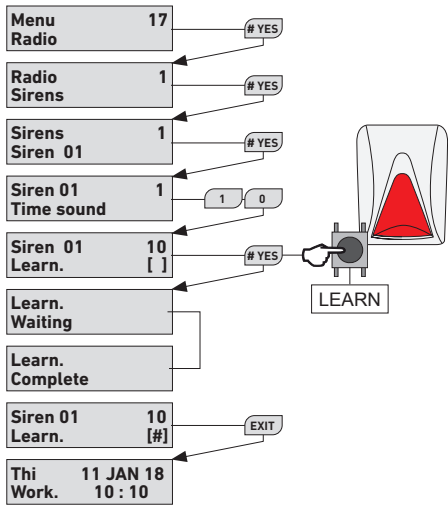
LEARNING / RECONOCIMIENTO / SELBSTPROGRAMMIERUNG

Execute the learning process before physically install and program the siren. Learning can be made either close to the coordinator (low transmission power) or from its installation position (normal transmission power). The transmission power can be programmed with the switch 3 of the dip-switch SW1. For learning, use a console connected to the alarm system or a PC equipped with the Tecnoalarm software and select the virtual console tool. **N.B.** After learning, it's recommended to perform a position test to check the quality of the data transmission from and to the installation position.

Antes de instalar físicamente y programar la sirena efectúe el reconocimiento. El reconocimiento se puede efectuar cerca del coordinador (con baja potencia de transmisión) o desde in posición de instalación (con potencia de transmisión normal). La potencia de transmisión se puede programar mediante el switch 3 del dip-switch SW1. Para el reconocimiento utilice una consola conectada al sistema de alarma o un PC equipado con el software Tecnoalarm y seleccione la consola virtual. **N.B.** Después del reconocimiento se aconseja efectuar una prueba para comprobar la calidad de la transmisión de datos desde y hacia el lugar de la instalación.

Bevor die Sirene an der Wand befestigt und programmiert wird, muß sie der Alarmzentrale zugeordnet werden. Die Zuordnung (Selbstprogrammierung) der Sirene kann sowohl in unmittelbarer Nähe des Koordinators (mit geringer Sendeleistung) als auch von ihrem Installationsstandort aus (mit normaler Sendeleistung) erfolgen. Die Sendeleistung kann mit Hilfe des Pols 3 des Dip-Schalters SW1 programmiert werden. Für die Selbstprogrammierung verwenden Sie ein mit dem Alarmsystem verbundenes Bedienteil oder einen PC mit der Tecnoalarm Software und wählen Sie das virtuelle Bedienteil. **N.B.** Nach der Selbstprogrammierung empfehlen wir, einen Test durchzuführen, um die Qualität der Datenübertragung vom und zum gewünschten Installationsstandort zu überprüfen.

1 - Learning

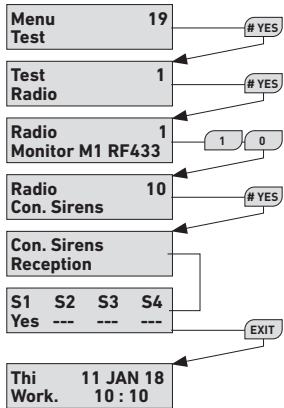


Access the programming menu, access the menu 17 Radio, then select the menu Sirens and the siren to be programmed. Select the submenu 10 Learn. and press YES to confirm. Connect the battery and wait until the 3 LED SERVICE, TX and RX are switched off. Press the LEARN key and verify that the process has been completed correctly:

RESULT SUMMARY		
Process not completed	"Waiting..."	All the 3 LED are blinking synchronously (2s on - 2s off).
Error	"Error"	<b>N.B.</b> Before retry, reset the siren configuration.
Process completed correctly	"Complete"	The green LED blinks.

Exit the programming menu pressing several times the EXIT key.

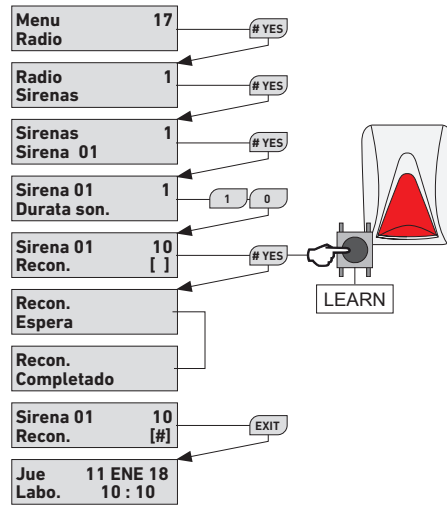
2 - Test



Place the siren in the desired installation position.

Access the programming menu, select the menu 19 Test, then select the submenu Siren 10 and press YES to confirm. Provoke the test transmission pressing the TEST key and check the test result (Yes = wireless connection OK - No = wireless connection KO). Exit the programming menu pressing several times the EXIT key.

1 - Reconocimiento

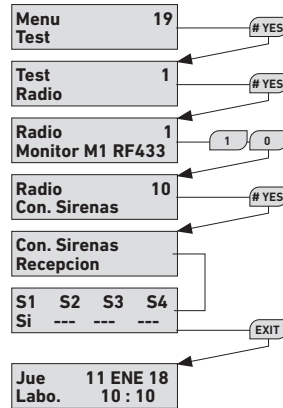


Accede al menú de programación, accede al menú 17 Radio, luego seleccione el menú Sirenas y la sirena a programar. Seleccione el submenú 10 Recon. y teclee YES para confirmar. Conecte la batería y espere hasta que los 3 LED SERVICE, TX y RX se hayan apagados. Pulse la tecla LEARN y compruebe que el procedimiento se ha completado correctamente:

RESUMEN DE LOS RESULTADOS		
Proceso no completado	"Espera..."	Todas los 3 LED parpadean sincrónicamente (2s on - 2s off).
Error	"Error"	<b>N.B.</b> Antes de repetir, ponga la sirena a la programación de fábrica.
Proceso completado correctamente	"Completado"	El LED verde parpadea.

Salga del menú de programación pulsando muchas veces la tecla EXIT.

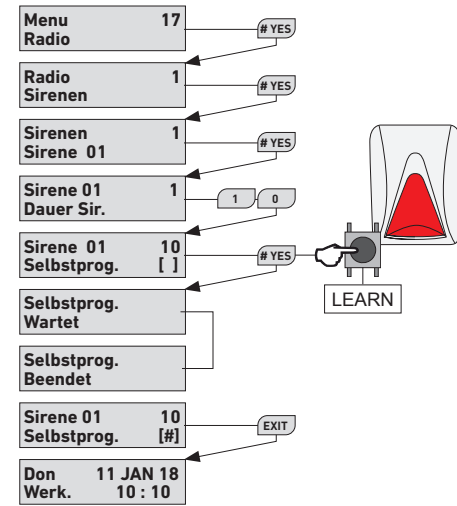
2 - Test



Coloque la sirena en la posición de instalación deseada.

Accede al menú de programación, seleccione el menú 19 Test, luego seleccione el submenú 10 Sirenas y pulse YES para confirmar. Provoque la transmisión pulsando la tecla TEST y compruebe el resultado de la prueba (Si = conexión de radio OK - No = conexión de radio KO). Salga del menú de programación pulsando muchas veces la tecla EXIT.

1 - Selbstprogrammierung

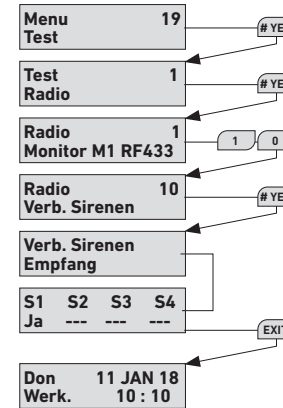


Öffnen Sie das Programmiermenü 17 Radio, dann wählen Sie das Menü Sirenen und die zu programmierende Sirene. Wählen Sie das Untermenü 10 Selbstprog. und bestätigen Sie mit der YES-Taste. Koppeln Sie die Batterie an und warten Sie bis die 3 LED SERVICE, TX und RX erloschen sind. Drücken Sie die LEARN-Taste und überprüfen die erfolgreiche Beendigung des Vorgangs:

ERGENISÜBERSICHT		
Vorgang nicht beendet	"Warten..."	Alle 3 LED blinken synchron (2s an - 2s aus).
Fehler	"Fehler"	<b>N.B.</b> Bevor Sie den Vorgang wiederholen, die Konfiguration der Sirene zurückstellen.
Vorgang korrekt beendet	"Beendet"	Die grüne LED blinkt.

Verlassen Sie das Programmiermenü durch mehrmaliges Drücken der EXIT-Taste.

2 - Test



Positionieren Sie die Sirene an ihrem bevorzugten Installationsstandort.

Öffnen Sie das Programmiermenü 19 Test, dann wählen Sie das Untermenü 10 Verb. Sirenen und bestätigen Sie mit der YES-Taste. Provozieren Sie die Testübertragung durch Drücken der TEST-Taste auf der Sirene und überprüfen Sie das Testergebnis (Ja = Funkverbindung OK - Nein = Funkverbindung KO). Verlassen Sie das Programmiermenü durch mehrmaliges Drücken der EXIT-Taste.

RIPRISTINO PROGRAMMAZIONE DI FABBRICA / REMISE Á LA PROGRAMMATION D'USINE  
RESET OF DEFAULT PROGRAMMING / PUESTA A LA PROGRAMACIÓN DE FÁBRICA / WIEDERHERSTELLUNG DER FABRIKEINSTELLUNG

	<p>1 Connettere la batteria e attendere lo spegnimento di tutti i LED, poi, mentre il LED rosso lampeggia, premere e mantenere premuto il tasto LEARN fino allo step 3. Raccorder la batterie et attendre que toutes les LED s'éteignent, ensuite, pendant que la LED rouge clignote, maintenir appuyer la touche LEARN jusqu'à l'étape 3. Conecte la batería y espere hasta que todos los LED se ha apagados, luego cuando el LED rojo parpadea, pulse y mantenga presionada la tecla LEARN hasta el paso 3. Batterie ankoppeln und, warten bis alle LED erloschen sind, dann, während die rote SERVICE-LED blinkt, die LEARN-Taste drücken und gedrückt halten.</p>
	<p>2 Dopo 3 lampeggi il LED SERVICE rosso si spegne. / Après 3 clignotements la LED SERVICE rouge s'éteint. After 3 blinks the red LED SERVICE is switched off. / Después de 3 destellos el LED SERVICE se apaga. / Nach dem dritten Aufblinken erlischt die rote SERVICE-LED.</p>
	<p>3 Appena il LED SERVICE rosso riprende a lampeggiare, rilasciare il tasto LEARN. / Dès que la la LED SERVICE rouge recommence à clignoter, relâcher la touche LEARN. When the red LED SERVICE starts flashing again, the LEARN key can be released. / Cuando el LED SERVICE rojo comienza a parpadear nuevamente, solte la tecla LEARN. Sobald die rote SERVICE-LED wieder zu blinken beginnt, kann die LEARN-Taste losgelassen werden.</p>
<p><b>N.B.</b> Ricordati di cancellare anche l'ID della sirena appreso in Centrale. / Se rappeler d'effacer aussi le ID de la sirène reconnu par la centrale. Remember to also cancel the siren ID learned by the control panel. / Recuerde también de borrar el ID de la sirena reconocido por la central. Nicht vergessen, die ID der Sirene auf der Alarmzentrale zu löschen.</p>	

Via Ciriè 38 - 10099 San Mauro T.se - Torino (Italy)

Tel. +39 011 22 35 410 - Fax +39 011 27 35 590

info@tecnoalarm.com - www.tecnoalarm.com



*Le caratteristiche del prodotto possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.  
Les caractéristiques de ce produit peuvent être sujettes à modifications sans préavis.  
The product features can be subject to change without notice.  
Las funciones del producto pueden estar sujetas a modificaciones sin previo aviso.  
Die Charakteristika des Produktes können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.*